

NOR Transnational Arts Production (TrAP) er en uavhengig kunstprodusent og en pådriver for mangfold i norsk kunst- og kulturliv. Vi arbeider med kunstnere og kunstprosjekter som krysser grenser, og bringer internasjonal kunst til den norske kunstscenen.

ENG Transnational Arts Production (TrAP) is an independent arts production company. Our aim is to promote a greater diversity within Norwegian arts and culture. TrAP works with artists and projects that cross borders and brings international contemporary art to the Norwegian art scene.



FOTO: BIANCA EMILIA

Innhold

NOR	5	TrAP i 2015
	6	Prosjekter
	↪	Nøkkeltall
	7	Visuell kunst: I Nasjonalmuseets blindsone
	9	Visuell Kunst: Fernanda Branco – Unseeing art
	↪	Seminar: Kunstfeltets utholdelige skjevhet
	↪	Musikk: Sex Tags og Bjørn Torske
	10	Visuell kunst: Mother Tounge
	11	Musikk: Ural Pop på turné
ENG	↪	Musikk: Lansering av albumet Bem-Ti-Vi
	12	Musikk: Musikkfest Oslo 2015
	↪	Multidisiplinært: PubSpa workshop og visning i korridorene på KHiO
	14	Seminar: Hvordan kan vi best påvirke?
	↪	Seminar: Utenforskap i kunst og litteratur
	↪	Seminar: Kunstneren som potensiell brikke i byutvikling
	17	Prosjekter under planlegging
	19	Kompetanseutvikling og nettverk
	19	Formidling og kommunikasjon
	↪	Presseklipp
	20	Organisasjon
	↪	Nøkkeltall fra årsregnskapet
	↪	Årsoppgjørdisponeringer
	↪	Styrets rapport
	↪	Styret
	↪	Ansatte
	21	Medlemmer
	↪	Samarbeidspartnere i 2015
	22	Vedtekter

Content

23	TrAP in 2015
24	Projects
↪	Key Figures
↪	Visual Art: In the National Museum's Blind Spot
↪	Visual Art: Fernanda Branco – Unseeing art
↪	Seminar: The Unbearable Biases in the Art World
↪	Music: Sex Tags and Bjørn Torske
25	Visual Art: Mother Tongue
↪	Cross-disciplinary: PubSpa workshop and exhibition in the Oslo Academy corridors
↪	Music: Ural Pop on tour
26	Music: Launching the album Bem-Ti-Vi
↪	Music: Musikkfest 2015
↪	Seminar: How to gain influence?
↪	Seminar: Norwegian-Kurdish voices in art and literature
↪	Seminar: The role of artists in urban development
27	Planned Projects
28	Developing competence and networks
28	Communication and outreach
↪	Press
29	Organization
↪	Key Figures from Our Finances
↪	Income statement allocations:
↪	Report from the Board
↪	The Board
↪	Administration
30	Members
↪	Collaboration partners in 2015
31	Articles of Association

NOR

2015 var et turbulent år. Terrorangrep, økonomiske kriser og krigsflyktninger skapte øyeblikk da vi virkelig trengte kunsten og kulturens endringskraft. Mange kunstnere og kulturarbeidere gjorde prosjekter som tok i bruk kulturen aktivt for å skape forandring og til å endre fortellingene som ligger bakom politikken. Flere av våre produksjoner hadde det som mål.

Mother Tongue åpnet i Bergen på Stiftelsen 3,14 og er en utstilling av videokunstarbeider av tyrkiske kunstnere. I et Tyrkia som er stadig mer autoritært, minner de oss om viktigheten av den frie, kreative kunstscenen. På Akershus Kunstsenter hadde vi to seminarer. Det ene så nærmere på hvilke erfaringer kurdiske kunstnere og forfattere har til felles og hvorvidt det har hatt betydning for deres arbeid. *Kunstneren som potensiell brikke i byutvikling* utforsket kunstneres påvirkende rolle i Tensta Kunsthall og i Tøyenløftet, blant flere. På Kunsthøgskolen i Oslo, arrangerte vi et prosjekt der studentene skulle gå utenfor de rammene de vanligvis jobber under, og bruke skolen som offentlig rom. Vandreutstillingen *I Nasjonalmuseets blindsoner* ble vist i Stamsund, Hammerfest, Trondheim og Haugesund. Utstillingen ser på den relasjonelle kunstens mulighet til å skape nye forståelser av samfunnet generelt og kunstbegrepet spesielt. Vi arrangerte dialogmøte om hvordan kunstfeltet kan påvirke politisk. I konsertserien *Ural Pop* ble urtoner fra det samiske og finsk-ugriske området til ny musikk.

Framover vil TrAPs målsetting fortsatt være å svare vår tids hendelser med kritiske og tankevekkende kunstneriske prosjekter. Gjennom påvirkningsprosjekter skal vi bidra til at norsk kunst og kulturliv gjenspeiler det kulturelle mangfoldet i befolkningen i dagens Norge. Vi skal også delta i et offentlig ordskifte om kunstens rolle og gi rom for samtaler om vår og Europas post-migrante framtid.



FOTO: BIANCA EMILIA

Prosjekter

NOR

Nøkkeltall

- 7235 personer sett våre utstillinger og vært på våre konserter, seminarer og arrangementer i året som gikk.
- Vi har jobbet med 76 kunstnere, utøvere og foredragsholdere, i tillegg til 24 band og artister under Musikkfest Oslo.
- Vi har vært på 15 visningssteder, og har jobbet med 21 ulike samarbeidspartnere.
- Av kunstnere, artister og foredragsholdere var 57% kvinner og 43% menn (tall fra Musikkfest Oslo er ikke tilgjengelig).



NOR

Visuell kunst: I Nasjonalmuseets blindsoner

I *Nasjonalmuseets blindsoner* er kuratert av Samir M'kadmi, og produsert av Nasjonalmuseets landsdekkende avdeling i samarbeid med TrAP, i anledning den norske grunnlovens 200-årsjubileum 2014. M'kadmi har satt fokus på den aktivistorienterte kunstscenen, og mener at samtidig, samfunnsengasjert kunst har havnet i en blindsoner, utestengt fra etablerte kunstinstusjoner som Nasjonalmuseet. Utstillingen inviterer til refleksjon om kunstnerens rolle i samfunnet, og minner om at den som ønsker å ta norsk kunstliv på pulsen bør huske å vende seg mot kunstnere som arbeider utenfor etablerte gallerirom og rammer.

«For å få en troverdig innfallsvinkel på det institusjonelle kunstfeltet, var det nødvendig å søke etter et blikk utenfra. En ekstern kraft som også ville utfordre vår tenkning»

Per Odd Bakke, avdelingsdirektør for Landsdekkende program ved Nasjonalmuseet, om bakgrunnen for samarbeidet med TrAP.

Utstillingen presenterer syv prosjekter av Nicoline Van Harskamp, Andrea Lange, Farhad Kalantary, Selma og Sofiane Ouissi (kollektivet I'Art Rue), Mobile Kultur Byrå, steirischer herbst festival og SEX TAGS. Den turnerer Norge over en toårsperiode, og ble i 2015 vist på Galleri 2, Stamsund (07.01–22.02), Gjenreisningsmuseet i Hammerfest (05.03–03.05), Trondhjems kunstforening (27.08–25.10) og Haugesund Billedgalleri (05.11–13.12). I 2016 fortsetter den til Hamar Kulturhus og Spriten Kunsthall i Skien.

Tre prosjekter er delprosjekter under

«I Nasjonalmuseets Blindsoner»:

- Visuell kunst: Unseeing art – Fernanda Branco
- Seminar: Kunstfeltets uutholdelige skjevhet
- Musikk: Sex Tags og Bjørn Torske

Publikumstall 2015: 3215

Finansiering: Utstillingen er i hovedsak finansiert av Nasjonalmuseet - Landsdekkende program, men også TrAPs driftsmidler.





NOR

Visuell Kunst: Fernanda Branco – Unseeing art

Trondheim, 29. august

I forbindelse med åpningen av *I Nasjonalmuseets blindsoner* på Trondhjems Kunstforening, inviterte vi publikum til å reflektere over kunst, blikk og tilstedeværelse. De besøkende kunne se Fernanda Brancos poetiske performance under hele galleriets åpningstid denne fredagen. Ved å bevege seg gjennom rommet med bind for øynene skaper kunstneren stadig nye relasjoner med de andre kunstverkene. Performansen henspiller på tematikken i utstillingen, som blant annet stiller spørsmålstegn ved hvordan penger og makt i kunstmarkedet avgjør hvem som kommer frem i lyset, og hvilke kunstnere som forblir usett.

Publikumstall: 30
Samarbeidspartnere: Trondhjems Kunstforening
Finansiering: TrAPs driftsmidler

Seminar: Kunstfeltets uutholdelige skjevhet

Oslo, 25. februar

Er kunstinstitusjonene våre preget av en snever konsensus eller reflekterer de kunstverdens meningsmangfold? Dette var tema for paneldebatten på det tredje seminaret TrAP og Nasjonalmuseet gjorde i forbindelse med *I Nasjonalmuseets blindsoner*.

Moderator var Ellen Aslaksen (Kulturrådet).
Paneldeltakere var Dag Solhjell (kunstsosiolog), Ingvild Krogvig (Nasjonalmuseet – Museet for Samtidskunst), Johanne Nordby Wernø (kurator og daglig leder i UKS), Tore Slaatta (Institutt for Medier og Kommunikasjon, UiO) og Samir M'kadmi (kurator og kunstner).

Publikumstall: 35
Finansiering: Nasjonalmuseet

Musikk: Sex Tags og Bjørn Torske

Trondheim, 28. august

Kunstnergruppa Sex Tags møtte elektronikamusiker Bjørn Torske til en lydkunst-performance under åpningen av *I Nasjonalmuseets blindsoner* i Trondheim.

Publikumstall: 30
Samarbeidspartnere: Trondhjems Kunstforening og Café Ni Muser
Finansiering: TrAPs driftsmidler



FOTO: BØRRE HØSTLAND



NOR

Visuell kunst: Mother Tongue

Bergen, 13. november

Utstilling med seks videoarbeider på Stiftelsen 3,14 i Bergen. Mother Tongue gir et innblikk i det yrende tyrkiske mediekunstmiljøet som har vært under utvikling de seneste tjue årene. Kunstnerne Selda Asal, CANAN, Nezaket Ekici, Çağdaş Kahrıman, Işıl Eğrikavuk og Savas Boyraz deltar i utstillingen, som er kuratert av Malin Barth og Brynjar Bjerkem og produsert av Stiftelsen 3,14 og TrAP.

Tyrkia regnes nå som en av de mest pulserende samtidskunstscenene globalt. Endringene i den politiske og humanitære situasjonen i landet setter spor i samtidskunsten, og mediekunst kjennetegnes ofte av å være tett på den politiske hverdagen. Kunstnerne i Mother Tongue bruker video som et sentralt medium i kunsten sin, samtidig som de arbeider innenfor en bredere ramme av sosial aktivisme, med spørsmål om kjønn, identitet, tradisjon og krig.

Ekici, Eğrikavuk og Boyraz var tilstede på utstillingsåpningen 13. november, og deltok i en kunstner-samtale med Brynjar Bjerkem under åpningshelgen.

Utstillingen var også gjenstand for en kritikersamtale 2. desember i samarbeid med KODE.

I samarbeid med Cinemateket USF ble det vist to filmer av kvinnelige tyrkiske filmskapere 22. november: *Watchtower* av Pelin Esmer og *Araf – Somewhere in Between* av Yeşim Ustaoglu.

Mother Tongue vises ved Buskerud Kunstsenter i Drammen i februar 2016 og vil deretter gjøres tilgjengelig for turné i samarbeid med Norske Kunstforeninger.

Publikum (utstilling og arrangementer): 1446

Finansiering: TrAPs driftsmidler, Stiftelsen 3,14, Fritt Ord

Samarbeidspartnere: TrAP, Stiftelsen 3,14, Norske

Kunstforeninger, Interkultur – Drammen

Kommune og Buskerud Kunstsenter



NOR

Musikk: Ural Pop på turné

4.-7. november

Ural Pop er et musiksamarbeid mellom den samiske musikeren Torgeir Vassvik og hans finske samarbeidspartnere Kristiina Ilmonen og Rauno Nieminen. Samarbeidet bringer samiske musikalske røtter sammen med finsk-ugriske toner ved bruk av arkaiske instrumenter, i en ramme av ny og utprøvende folkemusikk. Dyp kunnskap og lekenhet er stikkordene når disse musikerne møtes for å skape samtidig musikk av de eldste musikktradisjoner vi har.

Musikerne gjorde en mini-turné på tre konserter, forsterket med lydtekniker Audun Strype som fjerde medlem. Konserter ble gjort på Uhørt i Oslo 4.11., på Vårt Hjem under Hilmfestivalen i Steinkjer 6.11. og på Antikvariatet i Trondheim 7.11. som del av transFOLK programserien. Underveis ble det gjort lyd- og video-opptak, og vi håper å kunne videreføre prosjektet på nordisk nivå i 2016.

Publikum: 175

Samarbeidspartnere og finansiering: TrAPs driftsmidler, Hilmfestivalen, transFOLK

Musikk: Lansering av albumet Bem-Ti-Vi

Oslo, 30. november

Våren 2011 gjestet den brasilianske folkemusikklegenden Nelson da Rabeca og hans kone Dona Benedita Norge for å gjøre konserter sammen med Celio de Carvalho og Rolf-Erik Nystrøm. Under oppholdet i Oslo brukte musikerne en ledig dag i studio hos Audun Strype for innspilling av musikk. I flere år har vi ventet på en anledning til å bruke dette helt unike materialet. Nelson da Rabeca har etablert seg som Brasils trolig fremste utøver på det svært spesielle strengeinstrumentet rabeca. Genremessig favner musikken hans baiões, xotes, marchas og forró pé-de-serra. Blandet med Rolf-Erik Nystrøms særegne saksofonstil, blir resultatet noe helt eget.

Som en hyllest til den nå 86 år gamle legenden valgte vi i år å gi ut innspillingen som CD i et opplag på 500, og for digital distribusjon. For å feire arrangerte vi et plateslipp på Kulturhuset i Oslo 30.11, hvor Celio de Carvalho og Rolf-Erik Nystrøm fikk selskap på scenen av andre musikere som Kouame Sereba, Juliana Venter, Erlend Viken, Nuno Manfro og Becaye Aw - alt til ære for Nelson da Rabecas musikk.

Publikum: 60

Finansiering: TrAPs driftsmidler



FOTO: JANNE LINDGREN

NOR

Musikk: Musikkfest Oslo 2015

Oslo, 6. juni

Ricardo Sanchez og TrAP var medarrangører for Verdensmusikkscenen i Kubaparken under Musikkfest Oslo. Musikkfest bød på mer enn 300 konserter fordelt på over 30 scener over hele byen, alt helt gratis. Med 24 band og artister og om lag 2000 tilskuere var Verdensmusikkscenen igjen en av de største. På FM 105,8 kunne man høre Radio Latin-Amerikas livesending fra i Kubaparken. Konfransierer var Miriam Mercedes og Sheldon George Blackman.

Publikum: ca 2000

Finansiering: TrAPs driftsmidler



Multidisiplinært: PubSpa workshop og visning i korridorene på KHiO

Oslo, uke 44 og 45

TrAP og Kunsthøgskolen i Oslo (KHiO) inngikk høsten 2015 et samarbeid om å gjøre kunstneriske intervensjoner om samfunnsaktuelle spørsmål i det offentlige rom, med fokus på prosess. Vi ønsket spesielt å engasjere høgskolens studenter og unge kunstnere om kunstens rolle i Norge i dag, der migrasjon og ny demografi gjør at forståelsen av hva det er å være norsk er i endring. Flere av arbeidene utforsket dette.

Workshopen ble ledet av professor ved KHiO, Theodor Barth, og samlet en kjerne av 13 BA og MA-studenter og ansatte til en kreativ prosess over to uker, på tvers av skolens avdelinger. Studenter ved Nordic Black Xpress ble også invitert til å ta del i prosjektet. Seks studenter / studentsamarbeid produserte verk for visning i skolens offentlige rom. Torsdag 5.11. inviterte vi en gruppe utenforstående til omvisning for å oppleve og gi tilbakemelding på resultatene av prosjektet.

«Jeg synes det var interessant hvordan de overordnede tema (migrasjon, flyktninger, grenser, kjedsomhet etc) ble satt i dialog med selve bygningens rom (...) Ofte blir jo institusjoner som skoler og museer ansett for å være 'nøytrale'. De bare er der som praktiske rom, uten at vi 'leser' strukturenes funksjoner. Hvordan fungerer dører, korridorer, trapper - som passasjer, muligheter til utsyn og overblikk, eller som stengsler og avgrensninger, noe som i neste omgang påvirker vår bevegelse og følelse av nærvær i rommet. Flere av arbeidene aktiviserte disse tilsynelatende nøytrale sidene av arkitekturen slik at disse fikk mening i seg selv»

Pierre Lionel Matte, kunstner

PubSpa er første av flere planlagte samarbeid med KHiO rundt kunstens rolle i samfunnsaktuelle spørsmål. Tilbakemeldingene var veldig positive, og både studenter og ansatte oppga at prosjektet førte til mer åpenhet mellom fagfelt, bedre forståelse av hvordan skolens arealer kan utnyttes, og bedre samarbeid mellom drift og kunstneriske avdelinger.

Deltakere i workshop: 25

Publikum på visning: 50

Finansiering: KHiO

Samarbeidspartnere: TrAP, KHiO, Nordic Black Xpress



FOTO: BIANCA EMILIA

FOTO: PUBSPA TEAM

NOR

Seminar: Hvordan kan vi best påvirke?

Oslo, 19. mars

TrAP og Norske Kunstforeninger inviterte til dialogmøte på Litteraturhuset, for å snakke om hvordan kulturaktører kan få større gjennomslagskraft i politikken, i media og hos publikum.

Deltakere var Per Kvist (Dekan ved UiA og styreleder Kristiansand Kunsthall), Hilde Sandvik (Kulturredaktør i Bergens Tidende), Refka Kovac (fagleder i Interkultur, Drammen Kommune) og Hilde Maisey (kunstner, politiker og leder for støtteaksjonen for Vanessa Baird). Moderator var Rikke Komissar (direktør, Akershus Kunstsenter).

Publikum: 94

Samarbeidspartnere og finansiering: TrAPs driftsmidler, Norske Kunstforeninger

Seminar: Utenforskap i kunst og litteratur

Lillestrøm, 7. november

Seminalet tok for seg utenforskap i kunst og litteratur og ga rom til norsk-kurdiske stemmer i forbindelse med Serhed Waledkhanis åpning av utstilling på Akershus Kunstsenter. Gelawesh Waledkhani, Hossein Heidary og Mahsa Nikan deltok også. Tyra T. Tronstad leste Mahsa Nikans tekster, som hun har gjendiktet til norsk. De har alle kjent hvordan det er å være en minoritet i hjemlandet, og deretter en minoritet i Norge. Vi så på hvordan de behandlet tema som utenforskap og tilhørighet i sin kunst og i sine tekster. Samtalen ble ledet av Shwan Dier Quaradaki.

Publikum: 40

Samarbeidspartnere: Akershus Kunstsenter, Norsk PEN
Finansiering: Fritt Ord, TrAPs driftsmidler

Seminar: Kunstneren som potensiell brikke i byutvikling

Lillestrøm, 17. november

På dette seminaret så vi nærmere på kunstnerens rolle i byutvikling, med spesielt fokus på bystrøk som er preget av sosioøkonomiske utfordringer og høy andel flerkulturell befolkning.

Matti Lucie Arentz (kunstner) snakket om Byverkstedet på Tøyen og viktigheten av lokal medvirkning. Emily Fahlén (formidlingsleder på Tensta Konsthall) snakket om hvordan gjøre et kunstsenter relevant i drabantbyen. Even Smith Wergeland (postdoktor ved Institutt for estetiske fag, HiOA) delte erfaringer fra byplanlegging i Stavanger og Oslo. Parminder Kaur Bisal (Drammen Kommune) snakket om transformasjonen av Drammen og om strategien bak initiativet Fjell 2020. Moderator var Rikke Komissar (Direktør, Akershus Kunstsenter).

Publikum: 60

Samarbeidspartnere: Akershus Kunstsenter
Finansiering: Fritt Ord, Akershus Kunstsenter



FOTO: AKERSHUS KUNSTSENTER



FOTO: HANNE MARITTOBIASSEN



FOTO: JANNIE LINDGREN

FOTO: CLAUDIO CASTILLO





FOTO: ADRIANA ALVES

Utstillingen Transcultural Flux på Bergen Kjøtt.



Forestillingen Reversibles kommer på Den Norske Opera og Ballett.

Prosjekter under planlegging

NOR

TrAP har i 2015 arbeidet med en rekke prosjekter som vil gjennomføres i 2016 og 2017, ut over det som er nevnt over. Alle prosjekter under planlegging er avhengig av tilstrekkelig finansiering.

Transcultural Flux

En stor gruppeutstilling som tar for seg identitet og migrasjon er under planlegging for 2016. Programsjef Brynjar Bjerkem har brukt mye tid på research til dette prosjektet, sammen med kurator Malin Barth. Utstillingen åpner hos Stiftelsen 3,14 og Bergen Kjøtt i Bergen og Akershus Kunstsenter i Lillestrøm i løpet av vårhalvåret.

10 undersøkelser

«10 undersøkelser» blir en publikasjonsserie som utfører analytiske undersøkelser av omstridte begreper i et kulturelt mangfoldig samfunn. Undersøkelsene skal kunne gjøres i form av tekst, tegneserier, utskrift av samtaler, reportasjefotografier, kunstverk, grafiske framstillinger eller annet som kan sies å være et dokument utledet av en undersøkelse. Det første nummeret skal gi leseren muligheter for en ny, kritisk forståelse av begrepet multikultur, der vi ønsker å frigjøre oss fra den fastsatte tenkingen som til nå har dominert debatten.

Deception in High Places: Woman Cleaning Weapon Industry

TrAP vil presentere et nytt arbeid av performance-kunstneren Gitte Sætre på Oslo Kunstforening i februar, og gjøre et seminar om kunst og aktivisme. TrAP har vært produsent for Sætres seneste intervensjon og videoperformance, filmet under våpenmessen DSEI i London i september 2015.

Asylum-Seeker's Music Radio Network

TrAP skal arrangere workshops holdt av profesjonelle musikere for beboerne på Torshov Asylmottak. Workshopene vil fokusere på ulike stilarter og musikktradisjoner som hip hop, korsang og klassisk musikk fra hele verden, inkludert joik. Resultatet vil bli dokumentert i lydopptak og kringkastet gjennom en uavhengig radiostasjon, opprettet for dette prosjektet. Med prosjektet håper vi å gi flyktninger en arena der de kan gi uttrykk for sine følelser og meninger. Vi ønsker å gi en tilhørighet til et større fellesskap – Selv om de er langt hjemmefra, er de ikke alene. Prosjektet er gitt «honorable mention» blant intervensjonsstrategiene på *After Belonging*, Oslo Arkitekturtriennale 2016.

Nøkkel til byen

«Nøkkel til byen» er et program for publikumsutvikling som skaper dialog mellom kunst og kulturinstitusjoner og et publikum som besøker dem sjeldent. Dette er en langsom samtale der kulturarbeidere inviterer til en diskusjon om hva som er viktig i kulturen og så får et svar tilbake fra tilhørerne. Nøkkelen skal låse opp dørene begge veier, det er publikums nøkkel til institusjonene og institusjonenes nøkkel inn til deler av byen der de ellers ikke er tilstede. Prosjektets målsetting er å bidra til at norsk kunst og kulturliv blir like kulturelt mangfoldig som befolkningen er i dagens Norge.

Dans på Operaen

TrAP forbereder et større scenekunst-samarbeid med Den Norske Opera og Ballett for 2017. Programmet er allerede under planlegging, sammen med ekstern kurator Dirk Korell.

Organisasjon

NOR

Nøkkeltall fra årsregnskapet

Offentlige tilskudd drift	3 643 000
Offentlige tilskudd prosjekter	225 000
Andre tilskudd	281 000
Øremerkede midler fra 2014	760 000
Momskompensasjon	206 424
Årsavgift medlemmer	38 100
Fremleie lokaler	69 300
Diverse inntekter	14 970
Sum inntekter	5 237 794
Utgifter totalt inkl netto finansposter	-5 126 977
Årsresultat	110 817

Årsoppgjørdisponeringer

Inngående egenkapital 1. januar 2015	184 528
Årsresultat 2015	110 817
Utgående egenkapital 31. desember 2015	295 345

Styrets rapport

Ved årsmøtet i 2015 valgte styreleder å trekke seg av personlige grunner og Margrethe Aaby ble valgt til ny styreleder.

Det gamle styret hadde satt i gang en ansettelsesprosess for å finne ny daglig leder siden tidligere daglig leder sluttet i begynnelsen av året.

Styret satte ned et ansettelsesutvalg bestående av styreleder, styremedlem Ingrid Handeland og fungerende daglig leder, programsjef Brynjar Bjerkem. Interessen for å bli daglig leder i TrAP var stor, det kom inn 41 søknader på stillingen. Ansettelsesutvalget innkalte 11 til intervju og etter andre gangs intervju med 4 personer, ble Hilde Maisey ansatt som daglig leder fra 1. oktober 2015.

Styret har vedtatt nye stillingsinstrukser for de ansatte i TrAP og opprettet en ny stilling som formidlingsansvarlig for å styrke organisasjonens utadrettede informasjonsvirksomhet.

Styret har bistått administrasjonen i å utvikle virksomhetsplanen, presentert for årsmøtet.

Det har vært avholdt 4 styremøter i perioden.

Styret

Styreleder

- Margrethe Aaby, produsent, Nationaltheatret

Styremedlemmer

- Alessia Franquillo, markedsrådgiver, Riksteatret
- Audun Humberst, produsent, Vestnorsk jazzsenter
- Corinne Lyche Campos, frilans rådgiver
- Ingrid Handeland, direktør, Norsk Publikumsutvikling
- Miriam Segal, musiker, Mirele

Varamedlemmer

- Anne Beate Hovind, prosjektleder, Hovind AS
- Camara Joof, produsent og kulturpolitisk rådgiver
- Niels Righolt, direktør, Center for Kultur og Interkultur, Danmark
- Ketil Gutvik, produsent, nyMusikk

Valgkomitéen

- André Ruud
- Morris Carlton Classe

Kunstfaglig råd

- Karene Lyngholm, frilans produsent og kurator i feltet for dans og fri scenekunst.
- Stina Högvist, kurator ved Museet for Samtidskunst / Nasjonalmuseet i Oslo.
- Ketil Gutvik, produsent for nyMusikk og jazzmusiker.

Ansatte

TrAP hadde 3,3 årsverk i 2015. Jinn-Merethe Jansen trådte av som daglig leder 31.01.15, og Brynjar Bjerkem trådte inn som fungerende daglig leder frem til Hilde Maisey ble ansatt i stillingen fra 1.10.2015.

- Hilde Maisey, daglig leder
- Brynjar Bjerkem, programsjef
- Frida Rusnak, prosjekt- og kommunikasjonsmedarbeider
- Vibeke Heide, økonomi og administrasjon, 70% stilling

NOR

Medlemmer

TrAP hadde 33 medlemmer 31.12.2015

- Akershus fylkeskommune avd. for regional utvikling
- Arendal kommune – Internasjonalt Marked
- Beaviváš Sámi Našunálateáhter
- Bergen Global Music Network
- Cosmopolite
- Damini House of Culture
- Drammen kommune – Interkultur
- Eli Borchgrevink
- Fagforbundet
- Førde Internasjonale Folkemusikkfestival
- Hedmark fylkeskommune
- Kim von Arx
- Kulturhistorisk museum – UiO
- Kulturbro forlag
- Mirele – Miriam Segal
- Nasjonalmuseet for kunst, arkitektur og design
- Nationaltheatret
- Nord-Trøndelag fylkeskommune
- Nordic Black Theatre
- Norsk Folkehjelp
- Norsk musikkråd
- Norske Kunstforeninger
- Oslo Fine Art Academy
- Oslo Museum – Interkulturelt Museum
- Oslo Tangoklubb
- Rikskonsertene
- Riksscenen
- Riksteatret
- Samspill International Music Network
- Stenersenmuseet
- Stiftelsen 3,14
- Tordis Korvald
- X-Ray Ungdomskulturhus

Samarbeidspartnere i 2015

- Akershus Fylkeskommune
- Akershus Kunstsenter, Lillestrøm
- Buskerud Kunstsenter, Drammen
- Den Norske Opera og Ballett
- Galleri 2, Stamsund
- Gjenreisningsmuseet, Hammerfest
- Haugesund Billedgalleri
- Hilmarfestivalen, Steinkjer
- Interkultur – Drammen Kommune
- Kunsthøgskolen i Oslo (KHIO)
- Lørenskog Hus
- Musikkfest Oslo
- Nasjonalmuseet for kunst, arkitektur og design
- Nordic Black Xpress, Oslo
- Norsk PEN
- Norske Kunstforeninger
- Rikskonsertene
- SafeMuse, Harstad
- Stiftelsen 3,14, Bergen
- Transform / transFOLK, Trondheim
- Trondhjems Kunstforening

NOR

Vedtekter

Vedtatt 31. mai 1999 i Oslo, endret i årsmøte 14. april 2005, 8. mai 2008, 31. mai 2010, 21. mars 2011, 24. april 2014 og 19. mars 2015.

- §1 Nettverkets navn er Transnational Arts Production.
- §2 Transnational Arts Production er en non profit, livssynsmessig og partipolitisk uavhengig forening med de formål som er angitt i § 3.
- §3 Transnational Arts Production skal fremme det kulturelle mangfoldet innenfor kunst- og kulturlivet i Norge.
- §4 Transnational Arts Productions medlemmer er organisasjoner, institusjoner, grupper og enkeltpersoner. Medlemskap tegnes ved innbetaling av årsavgift til nettverket, fastsatt av årsmøtet.
- §5 Transnational Arts Productions styre skal ha minst 5 medlemmer og i tillegg 2 varamedlemmer. Styremedlemmene velges for en periode på 2 år, med rullerende utskifting. Minst 2 styremedlemmer skal hentes fra organisasjoner i Transnational Arts Productions medlemsmasse, og i følge loven sitter styremedlemmer som privatpersoner, ikke som representant for sin arbeidsgiver. Styremedlemmene og styreleder velges av årsmøtet. Forøvrig konstituerer styret seg selv.
- §6 Styret skal forvalte nettverket og det som vedkommer det i samsvar med dets formål og vedtekter.
- §7 Transnational Arts Productions signatur og prokura innehas av styreleder og daglig leder hver for seg. Styret gjør vedtak i møte. Styret er vedtaksdyktig når minst halvparten av styremedlemmene er tilstede og ved simpelt flertall. Ved stemmelikhet teller leders stemme dobbelt. Er leder ikke tilstede har møteleder dobbeltstemme.
- §8 Årsmøtet er nettverkets øverste organ. Transnational Arts Productions årsmøte omfatter alle nettverkets medlemmer og skal vedta årsregnskap og årsrapport, samt velge nytt styre og valgkomité. Årsmøtet orienteres om budsjett, virksomhetsplan og strategi. Skriftlig innkalling sendes medlemmene 5 uker i forveien. Forslag til saker må være sendt sekretariatet senest tre uker før årsmøtet, og saksdokumenter må være sendt medlemmene senest to uker før årsmøtet. Årsmøtet avholdes innen utgangen av mai, hvert år. Årsmøtet er vedtaksdyktig når minst 1/3 av medlemmene er til stede, personlig eller ved fullmakt. Ingen medlemmer kan ha mer enn 3 fullmakter.

- § 9 Styret har fullmakt til å engasjere en daglig leder og etablere et sekretariat.
- § 10 Transnational Arts Productions styre har plikt til å påse at bokføring og formuesforvaltning er gjenstand for betryggende kontroll. Regnskapet skal følge kalenderåret og skal avsluttes senest 3 mnd. etter dets utgang. Regnskapsloven av 13. mai 1977 nr. 35 kommer til anvendelse.
- § 11 Avgjørelse om avvikling av Transnational Arts Production fattes i 2 årsmøter med minst 2/3 flertall, hvorav ett kan være ekstraordinært. Ved avvikling disponeres Transnational Arts Productions overskudd i henhold til foreningens målsetting.
- § 12 Årsmøtet kan fatte vedtak om vedtektsendringer med 2/3 flertall.
- § 13 Styret kan, eller skal når minst 20% av medlemmene krever det, kalle inn til ekstraordinært årsmøte med minst 4 ukers varsel.

ENG

TrAP in 2015

2015 was a turbulent year. Terrorist attacks, financial crisis and the plight of refugees created a period when we really needed art and culture's transformative power. A number of artists and people working with culture undertook projects that actively used culture to create change and deal with the stories behind the politics. That was also the goal of several of our projects.

Mother Tongue opened at Stiftelsen 3,14 in Bergen. The exhibition is a collection of video pieces by Turkish artists. In an ever more authoritarian Turkey, these pieces remind us of the reality of the free, creative art scene. At Akershus Art Centre, we held two seminars. The first of these more closely examined the experiences Kurdish artists and authors have in common and whether or not this has had any impact on their work. *The role of artists in urban development* explored artists' influential role at Tensta Konsthall and Tøyenløftet, among others. At the National Academy of the Arts in Oslo, we organized a project whereby students would go outside their normal boundaries and use the school as public space. The touring exhibition *In the National Museum's Blind Spot* was shown at Stamsund, Hammerfest, Trondheim and Haugesund. The exhibition looks at artists working in a social practice can create new ways of understanding society in general and the concept of art in particular. We organized dialogues on how art can influence politics. The concert series Ural Pop consisted of sounds from the indigenous peoples of Sami and Finno-Ugric areas transformed into new music.

Looking ahead, TrAPs goal will still be to respond to the events of our time with critical and thought-provoking artistic projects. Through advocacy projects, we will help ensure that Norwegian art and culture reflect the cultural diversity of the population in today's Norway. We will also participate in the public discourse on the role of art and Norway's and Europe's post-migrant future.

Projects

ENG

Key Figures

- 7235 people saw our exhibitions and went to our concerts, seminars and events in the past year.
- We worked with 76 artists, performers, and presenters, in addition to 24 bands and artists during Musikkfest Oslo.
- We have been at 15 venues and galleries, and worked with 21 different partners.
- Of the artists, performers, and presenters, 57% were women and 43% men (figures from Musikkfest Oslo not available).

Visual Art: In the National Museum's Blind Spot

In the National Museum's Blind Spot is curated by Samir M'kadmi and produced by the National Museum's Department of Touring Exhibitions in collaboration with TrAP, on the occasion of the Norwegian Constitution's Bicentennial in 2014. M'kadmi has focussed on the activist-oriented art scene, and argues that contemporary, socially-engaged art practices has entered a blind spot, shut out of established art institutions like the National Museum. The exhibition invites us to reflect on the role of the artist in society, and reminds us that whoever wants to feel the pulse of the Norwegian art scene should take into account artists working outside the framework of established galleries.

"For a credible angle on institutional art, we needed a view from the outside. An external force that would also challenge our thinking," says Per Odd Bakke, head of the National Museum's Department of Touring Exhibitions, about collaborating with TrAP.

The exhibition showcases seven projects by Nicoline van Harskamp, Andrea Lange, Farhad Kalantary, Selma and Sofiane Ouissi (the art collective l'Art Rue), Mobile Kultur Byrå, steirischer herbst festival, and SEX TAGS. It is on a two-year tour of Norway, and was shown at Gallery 2, Stamsund 7 Jan – 22 Feb, the Museum of Reconstruction, Hammerfest 5 Mar – 3 May, the Trondhjem Art Society 27 Sept – 25 Oct, and Haugesund Billedgalleri 5 Nov – 13 Dec. In 2016, the exhibition tour will carry on to Hamar Kulturhus and Spriten Kunsthall, Skien.

Visitors in 2015: 3,215

Funding: Exhibition mainly funded by the National Museum, but also by TrAP operating funds.

Visual Art: Fernanda Branco – Unseeing art

Trondheim, 29 August

In connection with the opening of *In the National Museum's Blind Spot* at the Trondhjem Art Association, we invited the audience to reflect on art, gazes, and presence. Visitors could see Fernanda Branco's poetic performance all day during the gallery's opening hours that Friday. By moving about the room blindfolded, the artist constantly creates new relationships with the other pieces. The performance plays on the exhibition's theme, which includes questions on how money and power in the art market decide who sees the light of day and who remains forever unseen.

Visitors: 30

Partners: the Trondhjem Art Association

Funding: TrAP operating funds

Seminar: The Unbearable Biases in the Art World

Oslo, 25 February

Are our art institutions characterized by a narrow consensus or do they reflect the diversity of opinions found in art world? This was the topic of the panel debate at the Oslo House of Literature. This was the third seminar TrAP and the National Museum held in connection with *In the National Museum's Blind Spot*.

The moderator was Ellen Aslaksen for the Norwegian Arts Council. Panel participants were Dag Solhjell, an art sociologist, Ingvild Krogvig from the National Museum – Museum of Contemporary Art, Johanne Nordby Wernø, curator and Director of UKS, Tore Slaatta from the Institute of Media and Communication, University of Oslo, and Samir M'Kadmi, curator and artist.

Audience: 35

Funding: the National Museum

Music: Sex Tags and Bjørn Torske

Trondheim, 28 August

The art group SEX TAGS met electronica musician Bjørn Torske for an artistic sound performance during the opening of *In the National Museum's Blind Spot* in Trondheim.

Audience: 30

Partners: the Trondhjem Art

Association and the café Ni Muser

Funding: TrAP operating funds

ENG

Visual Art: Mother Tongue

Bergen, 13 November

Exhibition of six pieces of video art at Stiftelsen 3,14, Bergen. *Mother Tongue* gives an insight into the bustling Turkish media art scene that has been evolving the past twenty years. The artists Selda Asal, CANAN, Nezaket Ekici, Çağdaş Kahrıman, Işıl Eğrikavuk, and Savas Boyraz participated in the exhibition, which is curated by Malin Barth and Brynjar Bjerkem and produced by Stiftelsen 3,14 and TrAP.

Turkey is now considered one of the most vibrant contemporary art scenes worldwide. Changes in the country's political and humanitarian situation are making their mark on the country's contemporary art, and media art is often characterized by being close to the politics of everyday life. The artists in this exhibition use video as a key medium while at the same time working within a broader framework of social activism, concerning issues like gender, identity, tradition and war.

Ekici, Eğrikavuk and Boyraz were present at the exhibition opening 13 November, and took part in an artist talk with Brynjar Bjerkem during the opening weekend.

The exhibition was also the subject of a critic's talk on 2 December, in collaboration with KODE Art Museums of Bergen.

In collaboration with Cinemateket USF two films by female Turkish filmmakers were shown on 22 November: *Watchtower* by Pelin Esmer and *Araf – Somewhere in Between* by Yeşim Ustaoglu.

Mother Tongue will be shown at the Buskerud Art Centre, Drammen in February 2016 and will then be made available for tour in cooperation with the Norwegian Association of Art Societies.

Visitors (exhibition and events): 1,446

Funding: TrAP operating funds, Stiftelsen 3,14, the Fritt Ord foundation

Partners: TrAP, Stiftelsen 3,14, the Norwegian

Association of Art Societies, Interkultur –

Drammen municipality, and Buskerud Art Centre

Cross-disciplinary: PubSpa workshop and exhibition in the Oslo Academy corridors

Oslo, 26 Oct–6 Nov

In the autumn of 2015, TrAP and KHiO, the National Academy of Fine Art, Oslo, entered an agreement to collaborate on artistic interventions dealing with current social issues in the public debate. We especially wanted the Academy's students and young artists to involve themselves in the role of the artist in Norway today, where migration and new demographics are changing our understanding of what it means to be Norwegian. Several of the pieces explored this topic.

The workshop was led by professor Theodor Barth, and brought together a group of 13 BA and MA students and staff for a creative process lasting two weeks, across departments. Students at Nordic Black

Xpress were also invited to take part in the project. Six students / student collaborations produced work for display in the school's public spaces. Thursday 5 November, we invited a group of outsiders on a tour to experience the work and provide feedback on the results of project.

"I think it was interesting how the overarching themes – migration, refugees, borders, boredom, etc. – were set up to commune with building's spaces (...) Institutions, such as schools and museums, are often seen as 'neutral'. They're just there to use, and we don't 'read' their structural functionality. How doors, corridors, stairs work – as passages, opportunities for views out on and over things, or as barriers and boundaries, which in turn affects our movements and feelings of presence in the space. Several of the pieces activated these seemingly neutral aspects of the school's architecture, giving them meaning in their own right."

Pierre Lionel Matte, artist

PubSpa is the first of several planned collaborations with the Oslo Academy on the role of art in contemporary social issues. Feedback was very positive, and both students and employees stated that the project led to more openness between disciplines, a better understanding of how the school's areas can be utilized, and better cooperation between operations and artistic departments.

Participants: 25

Visitors: 50

Funding: the National Academy of Fine Art, Oslo (KHiO)

Partners: TrAP, KHiO, Nordic Black Xpress

Music: Ural Pop on tour

4–7 November

Ural Pop is a musical collaboration between the Sami musician Torgeir Vassvik and his Finish partners Kristina Ilmonen and Rauno Nieminen. Their collaboration fuses Sami musical roots with Finno-Ugric melodies by using archaic instruments in a framework of new and explorative folk music. Deep knowledge and playfulness are the key words when these musicians meet to create contemporary music from our oldest musical traditions.

The musicians did a three concert mini-tour, backed up by sound engineer Audun Strype as their fourth member. Concerts were held at Uhørt in Oslo on 4 November, at Vårt Hjem during the Hilmar Folk Festival in Steinkjer on 6 November, and at Antikvariatet in Trondheim on 7 November, as a part of the transFOLK programme series. Sound and video were taped underway, and we hope to be able to continue this project at the Nordic level in 2016.

Audience: 175

Partners and Funding: TrAP operating funds, the

Hilmar Folk Festival, transFOLK

ENG

Music: Launching the album Bem-Ti-Vi

Oslo, 30 November

In the spring of 2011, the Brazilian folk music legend Nelson da Rabeca and his wife Dona Benedita visited Norway to perform concerts with Celio de Carvalho and Rolf-Erik Nystrøm. During the couple's stay in Oslo, they spent a free day in Audun Strype's studio to record music. We have been waiting for a chance to use this unique material for several years. Nelson da Rabeca has established himself as Brazil's probably foremost instrumentalist on the highly specialized string instrument, the rabeca. His music spans genres like baiões, xotes, marchas, and forró pé-de-serra. Mixed with Rolf-Erik Nystrøm's distinctive saxophone style, the result is completely one of a kind.

As a tribute to the now 86 year old legend, we chose this year to release the recording as a run of 500 CDs and on digital distribution. To celebrate, we organized an album release party at Kulturhuset in Oslo on 30 November, where Celio Carvalho and Rolf-Erik Nystrøm were joined on stage by other musicians, such as Kouame Sereba, Juliana Venter, Erlend Viken, Nuno Manfro, and Becaye Aw – all in honour of Nelson da Rabeca's music.

Audience: 60

Funding: TrAP operating funds

Music: Musikkfest 2015

Oslo, 6 June

Ricardo Sanchez and TrAP were co-organizers of the World Music stage in Kuba park during Musikkfest Oslo. Musikkfest presented more than 300 concerts spread across 30 stages all over the city, all completely free. Featuring 24 bands and an audience of around 2,000, the World Music stage was one of the largest. Radio Latin-America broadcast the concerts live from Kuba on FM 105.8. The MCs were Miriam Mercedes and Sheldon George Blackman.

Audience: approx. 2,000

Funding: TrAP operating funds

Seminar: How to gain influence?

Oslo, 19 March

TrAP and the Norwegian Association of Art Societies held an open dialogue meeting at the House of Literature, Oslo, to talk about how cultural organisations and institutions can have greater impact on politics, in the media, and with the public.

Participants were Per Kvist, dean at the University of Agder and chairman of the Kristiansand Kunsthall, Hilde Sandvik, culture editor for Bergens Tidende, Refka Kovac from Interkultur, Drammen municipality,

and Hilde Maisey, artist, politician and head of the Vanessa Baird support campaign. The moderator was Rikke Komissar, director of Akershus Art Centre.

Audience: 94

Partners and Funding: TrAP operating funds, Norwegian Association of Art Societies

Seminar: Norwegian-Kurdish voices in art and literature

Lillestrøm, 7 November

This seminar dealt with outsidership in art and literature and opened a space for Norwegian-Kurdish voices to be heard in conjunction with the opening of Serhed Waledkhani's exhibition at Akershus Art Centre. Gelawesh Waledkhani, Hossein Heidary, and Mahsa Nikan also took part. Tyra T. Tronstad read Mahsa Nikan's texts, which she has translated to Norwegian. They have all felt what it is like to be a minority in their country of origin, and then a minority in Norway. We examined how they dealt with themes like outsidership and belonging in their art and in their texts. The talk was moderated by Shwan Dler Quaradaki.

Audience: 40

Partners: Akershus Art Centre, Norwegian PEN
Funding: the Fritt Ord foundation, TrAP operating funds

Seminar: The role of artists in urban development

Lillestrøm, 17 November

This seminar took a closer look at the artist's role in town development and urban planning, with particular focus on inner city areas characterized by a challenging socio-economic situation and a high degree of multicultural population.

Matti Lucie Arentz, an artist, spoke about ByVerkstedet (the City Workshop) and the importance of local involvement. Emily Fahlén, head of communication at Tensta Konsthall, spoke about how to make an art centre relevant in suburbia. Even Smith Wergeland, postdoctoral fellow at the Institute of Aesthetic Studies, Oslo and Akershus University College, shared his experiences from town planning in Stavanger and Oslo. Parminder Kaur Bisal, from Drammen municipality, talked about transforming Drammen and the strategy underlying the Fjell 2020 initiative. The moderator was Rikke Komissar, director of Akershus Art Centre.

Visitors: 60

Partners: Akershus Art Centre
Funding: the Fritt Ord foundation, Akershus Art Centre

Planned Projects

ENG

In 2015, TrAP has worked on a number of projects which will reach completion in 2016 and 2017, beyond those mentioned above. All projects being planned are dependent on sufficient funding.

Transcultural Flux

A large group exhibition which deals with identity and migration is planned for 2016. Programme Manager Brynjar Bjerkem has spent a lot of time researching this project with curator Malin Barth. The exhibition will open at Stiftelsen 3,14 and Bergen Kjøtt in Bergen, and Akershus Art Centre in Lillestrøm during 2016.

10 examinations

10 examinations will be a series of publications that perform analytical examinations of controversial terms in a culturally diverse society. The examinations will be done in the form of text, cartoons, conversation transcripts, report photographs, art, graphical depictions, or anything else, so long as it can be said to be a document derived from examining the subject matter. The first issue will give the reader a chance for a new, critical understanding of the concept of multiculturalism, where we wish to free ourselves from the set thoughts that have dominated the discourse thus far.

Deception in High Places: Woman Cleaning Weapon Industry

TrAP will present a new piece by the performance artist Gitte Sætre at the Oslo Art Society in February, and hold a seminar on art and activism. TrAP have produced Sætre's latest intervention and video performance, filmed at the weapons fair DSEI in London, September 2015.

Asylum Seeker's Music Radio Network

TrAP will be arranging workshops by professional musicians for the residents at Torshov Transit Reception Centre. The workshops will focus on various styles and musical traditions like hip hop, choral, and classical music from around the world, including joik. The result will be documented as a series of podcasts and broadcast through an independent radio station, created for this project. Through this project, we hope to give refugees an arena where they can express their feelings and opinions. We want to provide a sense of belonging to a wider community – Even though they are far from home, they are not alone. This project received honourable mention among the intervention strategies brought up at *After Belonging*, the 2016 Oslo Architecture Triennial.

Key to the City

Key to the City is a programme for audience development that creates a dialogue between art institutions and a public that rarely visits them. This is a slow conversation in which culture workers open up a discussion on what is important in culture and then receive a response from the audience. The key is meant to unlock doors going both ways; it is the audience's key to the institutions and the institutions' key to areas of the city where they would not otherwise be present. The objective is to help Norwegian art and culture become as culturally diverse as the population of Norway is today.

Dance at the Opera

TrAP is preparing a major performing art collaboration with the Norwegian Opera and Ballet in 2017. The programme is already being planned in cooperation with external curator Dirk Korell.

Developing competence and networks

ENG

The Diversity Network

TrAP has helped start a new network for Norwegian diversity actors, and is a part of the working committee, alongside Interkultur – Drammen municipality, Concerts Norway, and Lørenskog Hus. The network consists of actors who actively promote diversity in Norwegian culture, both when it comes to consumption and content production. Our goal is to exchange experiences and expertise, better skills all around, and develop an academic environment.

Contributions to the Akershus County Cultural Plan

TrAP has supported Akershus County Council in their work towards a new plan for culture. TrAP participated in the resource team in the planning of a dialogue meeting, *Young Voices*, 21 November, which collected input from young people in Akershus. TrAP also contributed with our input to the plan for culture at a meeting on 27 October.

Our staff has taken part in research trips, courses, and seminars:

- Trip to Stockholm to see Borderline (producer: Dirk Korell) at the House of Dance and meet with Intercult in March
- Research trip to Barcelona for the performing arts festival Aerowaves Spring Forward, and visits to Palau de la Virreina, Fundacio Miró, and CCCB in April
- The Venice Biennale in May
- The Førde International Folk Music Festival in July
- The Lofoten International Art Festival (LIAF) in August
- The Istanbul Biennial in September
- Audiences Norway's Annual Conference in September
- Art Council Norway's Annual Conference in October
- Culture and Migration, seminar at the House of Literature, Oslo in October
- WOMEX, Budapest in October
- Arts and Audiences // New Urban Challenges, conference in Copenhagen in December
- As well as meetings with cultural actors in Norway and abroad

Communication and outreach

In 2015, we have worked to clear up our communication, both towards the public and to our partners. Working as a producer, it is not a given thing to have a voice the public can hear. It is often the artists, performers, or the exhibition spaces that take centre stage, and that is how it should be. At the same time, our objective is to see the population's diversity reflected in our visitors, and that is why we are always working on the communication aspect of our productions and to strengthen our partners' relations to diverse audience groups. In the future, we will also work on separate communication projects.

Our own channels of communication are trap.no, Facebook, and our emailing list, all of which we have focussed on throughout the year. The best communication aimed at partners, financial supporters, and other players on the cultural scene is conveyed by having quality content and seminars that provide new knowledge and expand the conversation in the areas on which we are working.

Press

In 2015, we have received attention both for our projects and for our work as a diversity actor. Some selected press cuttings on page 18.

Organization

ENG

Key Figures from Our Finances

Public grants, operations	3 643 000
Public grants, projects	225 000
Other grants	281 000
Earmarked funds from 2014	760 000
VAT compensation	206 424
Annual members' fee	38 100
Sublease, space	69 300
Miscellaneous revenue	14 970
Gross income	5 237 794
Total expenses, incl. net financials	-5 126 977
Net income	110 817

Income statement allocations:

Inbound equity 1. January 2015	184 528
Net income 2015	110 817
Outgoing equity on 31 December, 2015	295 345

Report from the Board

At the annual meeting in 2015 the incumbent chairman chose to resign for personal reasons, and Margrethe Aaby was elected new chairman of the board.

The previous Board had launched a hiring process to find a new Managing Director since the former Managing Director had left at the beginning of the year.

The board constituted a hiring committee consisting of the chairman of the board, board member Ingrid Handeland, and acting MD artistic programme manager Brynjar Bjerkem. There was a great deal of interest in the position; 41 applications were received. The committee interviewed 11 applicants and had a second round of interviews for four of these. Hilde Maisey was hired as new Managing Director.

The board has adopted new job descriptions for employees at TrAP and created a new communications manager position, to strengthen the organization's external information work.

The board has assisted the management in developing the plan of operations, which was presented at the annual meeting.

There have been 4 board meetings during this period.

The Board

Chairman of the board
– Margrethe Aaby, producer, The National Theatre

Board members
– Alessia Franquillo, Marketing coordinator, The Norwegian Touring Theatre
– Audun Humberst, producer, Vestnorsk jazzsenter
– Corinne Lyche Campos, freelance consultant
– Ingrid Handeland, Director, Audiences Norway
– Miriam Segal, musician, Mirele

Deputy board members
– Anne Beate Hovind, project manager, Hovind AS
– Camara Joof, producer and consultant on cultural policy
– Niels Righolt, Director, Center for Kultur og Interkultur, Denmark
– Ketil Gutvik, producer, nyMusikk

Election committee
– André Ruud
– Morris Carlton Classe

Committee of Art Experts
– Karene Lyngholm, freelance producer and curator of performing arts
– Stina Högvist, curator, Museum of Contemporary Art, Oslo
– Ketil Gutvik, jazz musician and producer, nyMusikk

Administration

TrAP had 3,3 full-time equivalents in 2015. Jinn-Merethe Jansen stepped down as Managing Director on 31 January 2015, and Brynjar Bjerkem stepped in as acting Managing Director until Hilde Maisey was hired to fill the position, starting 1 October 2015.

Employees
– Hilde Maisey, Managing Director
– Brynjar Bjerkem, Artistic Programme Director
– Frida Rusnak, project and communication assistant
– Vibeke Heide, Accounting Manager, 70% position

Members

TrAP had 33 members 31 December 2015

- Akershus County Council – Regional Development
- Municipality of Arendal – Internasjonalt Marked
- Beaviváš Sámi Našunálateáhter
- Bergen Global Music Network
- Cosmopolite
- Damini House of Culture
- Municipality of Drammen – Interkultur
- Eli Borchgrevink
- Fagforbundet
- Førde International Folk Music Festival
- Hedmark County Council
- Kim von Arx
- Museum of Cultural History, University of Oslo
- Kulturbro forlag
- The National Museum for Art, Architecture & Design
- The National Theatre
- Nord-Trøndelag County Council
- Nordic Black Theatre
- Norwegian People's Aid
- The Council of Music Organisations in Norway
- Norwegian Association of Art Societies
- Mirele – Miriam Segal
- Oslo Fine Art Academy
- Oslo Museum – IKM
- Oslo Tangoklubb
- Rikskonsertene / Concerts Norway
- Riksscenen / The Norwegian Hub for Traditional Music and Dance
- Riksteatret / The Norwegian Touring Theatre
- Samspill International Music Network
- The Stenersen Museum
- Stiftelsen 3,14
- Tordis Korvald
- X-Ray Ungdomskulturhus

Collaboration partners in 2015

- Akershus Fylkeskommune
- Akershus Art Centre, Lillestrøm
- Buskerud Art Centre, Drammen
- The Norwegian Opera & Ballet
- Galleri 2, Stamsund
- The Reconstruction Museum, Hammerfest
- Haugesund Billedgalleri
- Hilmarfestivalen, Steinkjer
- Municipality of Drammen – Interkultur
- Oslo National Academy of the Arts (KHIO)
- Lørenskog Hus
- The National Museum for Art Architecture & Design
- Nordic Black Express, Oslo
- Norwegian PEN
- Norwegian Association of Art Societies
- Rikskonsertene / Concerts Norway
- SafeMuse, Harstad
- Stiftelsen 3,14, Bergen
- Transform / transFOLK, Trondheim
- Trondhjem Art Association

Articles of Association

Passed on 31 May 1999 in Oslo – amended at the Annual General Meeting on 14 April 2005, 8 May 2008, 31 May 2010, 21 March 2011, 24 April 2014 and 19 March 2015.

- §1 The name of the network is Transnational Arts Production.
- §2 Transnational Arts Production is a non-profit, independent of party political or religious affiliation, association created with the main objective set out in § 3.
- §3 Transnational Arts Production will promote cultural diversity within Norwegian arts and culture.
- §4 Transnational Arts Production's members consist of organisations, groups and individuals. Members are welcomed upon payment of the annual membership fee, which will be set at the Annual General Meeting.
- §5 The Board of Transnational Arts Production will have at least five members and two additional deputies. The Board members will be elected for a two-year period and will be replaced on a rolling basis. At least two of the Board members will represent organisations that are members of Transnational Arts Production, though they are legally required to sit on the Board as private individuals and not as representatives for their respective employers. The Board members and the Chairman will be elected at the Annual General Meeting. The Board decides any further constitution of the Board.
- §6 The Board manages the network and all aspects related to it in accordance with its stated objective and Articles of Association
- §7 Transnational Arts Production's signature and powers are vested in the Chairman of the Board and the Managing Director separately. The Board will pass resolutions in Board meetings, when at least half the Board members are present, and by a simple majority vote. If the votes are tied, the Chairman will have the casting vote. If the Chairman is not present, the designated Chair of the meeting will have the casting vote.
- §8 The Annual General Meeting is the network's ultimate decision-making authority. The Annual General Meeting is open to all the members of Transnational Arts Production and will consider the annual accounts and the annual report, elect the Board and the selection committee, and will be informed about the budget, activity plans, and strategy. Written notice of the Annual General Meeting will be sent to the members at least five weeks in advance. Suggestions for motions must reach the Secretariat at least three weeks prior

- to the Annual General Meeting, and documents relating to the motion must be sent to the members at least two weeks before the Annual General Meeting. The Annual General Meeting will be held by the end of May every year. Decisions can be passed when at least 1/3 of the members are present, either in person or by proxy. No member can be proxy to more than three other members.
- §9 The Board has the power to hire a Managing Director and to establish a secretariat.
- §10 The Board of Transnational Arts Production is required to ensure that the bookkeeping and asset management are subject to sufficient controls. The accounts follow the calendar year and must be completed within three months. The accounts are subject to the Norwegian accounting rules, specifically 'Regnskapsloven av 13. mai 1977 nr. 35'.
- §11 The decision to disband Transnational Arts Production must be passed in two Annual General Meetings by at least a 2/3 majority. One of these meetings can be an Extraordinary General Meeting. In the case of disbanding the network, any surplus profits possessed by Transnational Arts Production will be distributed in accordance with the objective of the association.
- §12 The Annual General Meeting can amend the Articles of Association with a 2/3 majority.
- §13 The Board can, or must if at least 20 % of the members demand it, dissolve itself by calling an Extraordinary General Meeting with at least four weeks' notice.

Utgitt av/published by:

Transnational Arts Production/TrAP

www.trap.no

post@trap.no

Kongens gate 2

0153 Oslo

Norway

Tel: +47 22 41 59 00

Org.nr: 880 70 5962

Oversatt til engelsk/
translation to English:

David Almnes

Karine Bjerkestrand

Design:

Jørn Aagaard